
La migración ecuatoriana: Una aproximación cultural

“El ser humano es la cosa más descartable que existe hoy. Se descartan personas que ya no se necesitan, se descartan trabajadores, culturas, pueblos, lo que no cuente con una utilidad para que el carro triunfal de una economía globalizada siga su camino. Esta es una sociedad que halaga a los jóvenes y adolescentes, los cautiva, los aprecia, pero en el fondo los convierte en instrumentos del consumismo”.

José Saramago,
Premio Nóbel de Literatura

I. Introducción

Partimos de la premisa de que no se puede ser estrictamente investigador de una realidad social, sin ser a la vez sujeto de investigación. En este sentido, epistemológicamente no es posible construir una neutralidad valorativa

Plan Migración, Comunicación y Desarrollo:

Cáritas Española. Centro de Comunicación y Democracia. Fundacio Un Sol Món - Caixa Catalunya.

Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica – ALER. Comisión Episcopal de Pastoral Social de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana – CEPAS. Coordinadora de Radios Populares y Educativas del Ecuador – CORAPE. Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio – FEPP. Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales - ILDIS/FES. Servicio Jesuita a Migrantes – SJM.

frente a lo investigado.¹ Esto se da en el caso de la migración por cuanto el sujeto no está fuera del fenómeno de investigación, al contrario, la acción de investigar genera cambios en lo que se está investigando y viceversa. Si bien se han encontrado diferencias en los enfoques para comprender la migración,² éstos nos dan pistas para ingresar en el ámbito simbólico que han producido los familiares de emigrantes que se quedan en el país. Hay poca información que dé cuenta del fenómeno migratorio ecuatoriano desde la cultura, sin embargo, nos hemos encontrado con datos relevantes al respecto.³

Cabe señalar también que hay interesantes estudios que giran alrededor de la economía y la política. Sin embargo, la información que sustenta estos trabajos, debido a la compleja movilidad que implica la migración, hace difícil obtener información certera de los flujos de las remesas y sus destinos, como nos dice

¹ Guber Rosana, *El salvaje Metropolitano*, Ed Paidós, Buenos Aires, 2004, cap 2, p. 57

² Goycochea Alba Gabriela, *Los imaginarios migratorios – el caso ecuatoriano*, Ed. Abya Yala, Serie Magíster, Vol. 32, UASB, p. 14-16. La autora se refiere a los enfoques “neoclásicos”, y en oposición a éstos, el enfoque “estructuralista o marxista”, también menciona los enfoques teóricos “de los mercados duales”, el enfoque “histórico – estructural”, y por último menciona la teoría de “Teofilo Altamirano, quien incorpora la teoría convencional de la expulsión y la atracción”.

³ La información de esta cartilla se sustenta en: entrevistas realizadas en junio del 2004 en la ciudad de Cuenca a personas vinculadas con proyectos de apoyo a emigrantes y sus familias; observaciones realizadas en julio y agosto del 2004 a familiares de emigrantes que viven en la ciudad de Quito; varias fuentes bibliográficas que se citan de acuerdo a la pertinencia.

Alberto Acosta: “Las dificultades para determinar con exactitud el número de personas que emigran y en dónde se radican obstaculizan una mejor comprensión del fenómeno migratorio y complican también la medición de sus efectos; eso se debe a las deficiencias y limitaciones de los registros oficiales y al elevado número de personas que viajan de manera irregular”⁴

Así también en lo político, la poca seriedad y compromiso del Estado y Gobiernos por incidir en la migración; la poca representatividad⁵ de las Asociaciones de migrantes (aunque sus acciones sean legítimas y trascendentes); una mirada poco profunda de parte de los partidos políticos y la no existencia de políticas públicas hacen complejo levantar una lectura y explicación política de la migración.

II. Los discursos

En este apartado se asume el análisis del discurso desde la perspectiva que plantea Benveniste con su idea de juego en el ámbito lingüístico, como conjunto de posibilidades de la lengua que pueden ser estructuradas y reunidas en un sistema⁶. No se pretende hacer un tratado de semiótica (es decir relacionado con una teoría de los signos) sobre los discursos de la migración y sus diferentes emisores, mas es importante plantear algunas reflexiones al respecto.

⁴ Acosta, Alberto, et alter, *Ecuador: oportunidades y amenazas de la emigración*. En: Migraciones. Un juego con cartas marcadas, Abya-Yala, Quito, 2004, p. 261.

⁵ *La asociación migrante hace agua por la política*, Artículo de Diario “Últimas Noticias”, 14/04/2005, p. 6

⁶ Benveniste Emile, *Problemas de lingüística general*, Ed. Siglo XXI, México, 1995

Recuadro 1

¿QUÉ ES CULTURA?

El *concepto de cultura* presenta diversos significados dependiendo el punto de vista que se lo mire. Se lo puede tratar desde distintas disciplinas como la estética, sociología, política, antropología, lingüística.

En antropología el concepto de cultura a través del tiempo ha generado discusión, pero también enriquecimiento de la teoría antropológica. Un concepto actual de cultura nos brinda **Clifford Geertz** para quien la cultura es entendida como una red, malla o entramado de sentidos que le dan el significado a los fenómenos o eventos de la vida cotidiana, para poder interactuar socialmente. La cultura surge como un producto del comportamiento humano y de la vida social situados en un ambiente histórico, geográfico y productivo (material e intelectual).

Geertz considera al ser humano como un animal inserto en tramas de significación que él mismo ha tejido. La cultura es esa urdimbre y que el análisis de la misma no pretende buscar “leyes” (como una ciencia experimental) sino que se trata de una ciencia *interpretativa* en busca de *significaciones*. En otras palabras, la cultura es la red o *trama de sentidos* con que le damos significados a los fenómenos o eventos de la vida cotidiana. De esta manera, cualquier pregunta que uno tenga acerca de: ¿Qué significa tal o cual cosa, desde el punto de vista de tal cultura? pasa a ser: ¿Qué *sentido* tiene esa cosa para ese grupo de personas?

Hay que tener presente que el sentido de algo siempre se compone de significados diversos y simultáneos, de manera que encontrar el sentido consiste en descubrir el conjunto de *significados simultáneos* que ese algo tiene para el grupo de gente que lo vive. Los significados simultáneos se pueden encontrar en variados campos: diverso significado que pueden tener las cosas materiales, el significado de las diferentes costumbres, el significado de las normas, el significado de los sistemas simbólicos (como mitos y observancias religiosas), el significado usado y conocido de las palabras empleadas en la comunicación verbal, el significado del sistema de valores de una comunidad.

Estos conjuntos de significados son los que dan sentido a la vida cotidiana, al mismo tiempo que proporcionan la *identidad cultural* de cada uno de los miembros del grupo humano que los comparte, porque su observancia los identifica como miembros de un grupo determinado.

(*) Texto adaptado del artículo de Austin Tomás R. *Para comprender el concepto de cultura*. En: Revista UNAP Educación y Desarrollo, Universidad Arturo Prat, Chile, Año 1, N° 1, Marzo 2000.

Al discurso, en este primer acercamiento, lo entendemos como una “acción socializante, exteriorizante de las formas de comprender la vida”⁷, en este caso, de comprender la migración. El discurso se construye en una relación dialógica entre locutor e interlocutor. En este proceso dinámico se emite, comparte y transfiere ideologías, es decir, formas de mirar y comprender la vida⁸.

Además, en el discurso se expresan los sentidos simbólicos de los actores y los sentidos que en el mismo juego del hablar se van generando. Así tenemos, por ejemplo, que los medios masivos han construido un discurso sobre la migración que ha tenido la capacidad de expresarse en diferentes formas.

Discurso de los medios

Asumiendo sobre todo un medio de comunicación como la televisión, encontramos que el tema de la migración ha sido tratado en una gran gama de programas tales como telenovelas⁹, noticieros, talk shows¹⁰, documentales dramatizados¹¹ y muchos otros que, de

⁷ Goycochea Alba Gabriela, *Los imaginarios migratorios – el caso ecuatoriano*, UASB, Serie Magister Vol. 32, Abya Yala, Quito, 2003, p. 20.

⁸ Gramsci Antonio, *Cartas de la prisión*, Ed Paidós, Buenos Aires, 1992, p. 235.

⁹ Shika da Silva, *Gitanas, el Clon, Pasión de Gavilanes, etc...* Telenovelas que se emitían en el Ecuador, en horarios preferenciales, en Ecuavisa.

¹⁰ El Show de Cristina, noche a noche con Marian. Programas Talk Shows que se han emitido en Ecuador, en diferentes canales de televisión nacional.

¹¹ De la vida real, Pasado y confeso. Producciones ecuatorianas con formato de documentales dramatizados que intentan mostrar realidades marginales.



Recuadro 2

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y LA MIGRACIÓN

Hay varios factores que vienen a ser “fuerzas de atracción” de la emigración. Uno de esos factores es “la creciente homogeneidad de gustos y valores a escala internacional, estimulada por la comunicación planetaria que la globalización propicia.

De este modo, se difunden los atractivos de un modo de vida asociado a los países desarrollados, que se convierte en referencia crecientemente valorada por segmentos de la población del Sur. A través del cine, la televisión y otros medios de comunicación de amplia incidencia, se difunden los atractivos de un modo de vida que estimula, desde la demanda, la apetencia por la aventura migratoria”.

Fuente: Alonso José Antonio, *Emigración y desarrollo: implicaciones económicas*. En: Migraciones. Un juego con cartas marcadas, Abya-Yala, Quito, 2004, p. 76.

varias maneras, han mencionado, informado o espectacularizado a la migración.

Se podría mencionar que la migración ha generado este tipo de programas; a su vez, los medios con su discurso construyen un sentido de la migración, que a pesar de tener elementos como la lástima, el dolor y el riesgo, fortalecen el sentido de la “aventura”.

Esto permite plantear la hipótesis de que existe un juego entre causa mediata y efecto

mediático. Es decir, la migración podría ser leída como una causa mediata o subsiguiente, ya que es el efecto a la crisis del país¹²; sin embargo, funciona también como causa de otros efectos, como el mediático, que activan el dispositivo de la “aventura” de viajar *por y para* mejorar las condiciones de vida.

Se vuelve común escuchar en las entrevistas de reportajes de quienes han fracasado en su intento por salir del Ecuador frases como: “*Este es mi tercer intento, casi muero pero lo volvería a hacer*”¹³

José Astudillo¹⁴ afirma que el viaje requiere la constitución de una psicología de guerra. Esto se expresa en actitudes masoquistas mesiánicas: “es común escuchar a los hombres diciendo *soy un mejor padre porque me fui, yo valoro más a mis hijos*”¹⁵

Discurso del Estado

Frente al discurso de los medios y a la migración en sí misma, el Estado presenta un discurso que se expresa en el silencio. Desde la propuesta lingüística planteada

¹² Crisis que se agudiza en 1997, con el congelamiento bancario y el inicio de la dolarización. Sin embargo, lo económico es solo uno de los determinantes para que se de el proceso migratorio, ya que como veremos más adelante, hay otros factores como la falta de fe y esperanza en el país, que también pueden determinar la inmigración.

¹³ Noticiero 24 horas, Teleamazonas, 23/febrero/2004.

¹⁴ José Astudillo, Director Ejecutivo de Pastoral Social de la Diócesis de Cuenca, Entrevista 11/junio/2004

¹⁵ Pribilsky Jasón, *Los niños de las remesas y los traumas de la globalización*, Revista Ecuador Debate #54, 12/2001, Quito.

por Benveniste, el silencio se constituye también en *un tipo de discurso*, ya que se puede evidenciar algún sentido tras el silencio, dependiendo el contexto en el que se presente. Este silencio se presenta al no prestar atención a las verdaderas demandas que exige el fenómeno migratorio, ya que “el Estado en lugar de atender [las] prioridades sociales [políticas públicas en tres escenarios: emigrantes documentados, indocumentados y familias de emigrantes] ha preferido dar énfasis a la persecución de coyoteros y usureros, quienes son vistos por los familiares de emigrantes como los únicos que ofrecen alternativas reales frente a la pobreza y exclusión”¹⁶

Discurso de los chulqueros

Un tercer actor importante en el análisis de los discursos son los chulqueros. La palabra *chulquero* es conocida en el lenguaje popular ecuatoriano, y se refiere a las personas que se dedican a prestar dinero fuera de los sistemas legales financieros, con intereses muy elevados.

A decir de Marco Matamoros, se ha constituido una “mafia ilegal de tráfico de personas que logran presentar al candidato a emigrante una imagen de mejor futuro y seguridad de viaje y laboral en el país de destino...”¹⁷. Viene a ser una “mafia” en el sentido de que se presenta un sistema bien estructurado e interconectado entre redes de instituciones legales e ilegales.

¹⁶ De la Vega y Túpac-Yupanqui, *Elementos para una política migratoria*, En: Migraciones. Un juego con cartas marcadas, Abya-Yala, Quito, 2004, p. 426.

¹⁷ Marco Matamoros, Director del Departamento de Educación en la Diócesis de Cuenca, Entrevista 11/06/2004

Fernando Valdivieso, en tono sin duda peyorativo, nos indica que “los chulqueros y coyoteros valen para políticos”¹⁸. Haciendo un ejercicio interpretativo de esta afirmación, se podría decir que ellos tienen una gran capacidad de convencimiento y seducción hacia la aventura del viaje y la promesa de mejorar los ingresos económicos, promesa que puede resultar una quimera, pero también en ocasiones los chulqueros y coyoteros sí cumplen...

Los chulqueros se convierten, después del viaje, en los grandes cobradores del préstamo a la familia. En la mayoría de los casos el emigrante y su familia dan una prenda en garantía que puede ser la hipoteca de la casa, o el carro, o un terreno, etc. La deuda siempre es pagada, ya sea con dinero o con el bien hipotecado o prendado al chulquero. Esto fue lo que sucedió con una familia que vive en Pomasqui (Pichincha) ya que el viaje se realizó con un préstamo al chulquero, hipotecando la casa de la madre de familia, y lo han ido pagando mensualmente. Sin embargo, a decir de la informante (dueña de casa) el chulquero le llamó varias veces para advertirle que si no le pagaban se quedaría con la casa. (Observación 2003 – 2004. La informante prefirió que se mantenga anónima su identidad).

Patricio Carpio afirma que “durante los últimos años se ha promovido por primera vez una ‘industria’ migratoria constituida por ‘coyotes’, ‘chulqueros’ y las agencias de viaje que consiguen clientes en los pueblos rurales y las ciudades [...]

¹⁸ Fernando Valdivieso, Promotor del departamento de Pastoral Social, Entrevista 11/06/2004

Recuadro 3 LOS CHULQUEROS

La palabra *chulquero* no existe en el Diccionario de la Real Academia Española. Constituye un ecuatorianismo para referirse a las personas que se dedican a prestar dinero fuera de los sistemas legales financieros, con intereses muy elevados

La figura del chulquero resulta ambivalente por cuanto para unos, son los verdugos que se aprovechan de la necesidad ajena; pero para otros, puede ser el salvador por cuanto no se pierde tiempo haciendo trámites para obtener un préstamo, y así se puede solventar una necesidad urgente.

Chulqueros los hay en todas las provincias, en los barrios, en los mercados y bahías, en las empresas públicas y privadas y hasta en los grupos de familiares, parientes y amigos. Se estima que los chulqueros en su mayoría son ex-trabajadores de la banca, militares y policías retirados, herederos de pequeñas fortunas, jubilados y receptores de remesas de migrantes. Una encuesta realizada a inicios del 2004 por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) indica que el 12,89 % de los créditos o préstamos solicitados en las ciudades de Quito, Guayaquil y Cuenca se hicieron a prestamistas informales o chulqueros.

Esa misma investigación refiere que el 70% de los encuestados no ahorra. Esta falta de cultura del ahorro motiva el endeudamiento ya sea con entes formales (bancos) o informales (chulqueros).

(*) Adaptación del artículo: *Los chulqueros*, Diario “El Universo”, Sec. A, p. 8 - 9, Domingo 27 de noviembre de 2005.

Recuadro 4 EL COYOTERISMO EN EL ECUADOR

En el año 2005, la Fiscalía recibió 833 casos por tráfico de personas. De estas denuncias, la mayoría de casos se reporta en Pichincha (398), Azuay (207) y Galápagos (118). En todo el país se abrieron 497 indagaciones previas, 81 expedientes se desestimaron y en 420 casos se dictó la instrucción fiscal. Sin embargo, solo existen 97 llamamientos a juicio y 43 sobreseimientos. De todos estos casos, luego de las audiencias en los tribunales penales, en siete juicios se dictó sentencia y en un proceso hubo fallo absolutorio. En la Fiscalía no se denuncian todos los casos de tráfico de emigrantes. Según la Defensoría del Pueblo, esto obedece a que los afectados tienen miedo de lo que podrían hacer los coyoteros en su contra y por esa razón callan. Pero también no se denuncia porque los emigrantes no pierden la esperanza de llegar a su destino, ya que por ejemplo, quienes no pueden llegar a los Estados Unidos tienen dos oportunidades más para intentarlo.

Fuente: Blanco y Negro, Publicación del Grupo Hoy, Edimprés, Ecuador, 25 de marzo de 2006.

En muchos casos, estos tres actores están vinculados entre sí. Mientras los controles estadounidenses de inmigración [a esto podemos añadir los europeos] hagan más difícil y peligroso cruzar la frontera ilegalmente, las ganancias del comercio - además de sus gastos seguirán subiendo¹⁹.

¹⁹ Walmsley Emily, *Transformando los pueblos: La migración internacional y el impacto social a nivel*

A manera de ejemplo que ilustra el alza de costos, tenemos que en el Austro (1998) los coyotes cobraban un mínimo de 6.000 USD para arreglar el viaje a los Estados Unidos, pero un año después el precio subió a casi 9.000 USD.²⁰

Discurso del desarrollo

Los tres discursos antes mencionados (el de los medios, del Estado y de los chulqueros) contribuyen a su manera y son funcionales a una visión y discurso del desarrollo. El discurso del desarrollo se expresaría en la generación de un sentido cultural de desarrollo, que se construye fuera del país. Este discurso de desarrollo se vería cristalizado o cumplido para los familiares del migrante, una vez que éste acceda a plazas laborales en los países cunas de dicho modelo de desarrollo. Los familiares de emigrantes que viven en el Ecuador, reciben una serie de mensajes a través de una gama de canales, a manera de símbolos de mejores condiciones de vida, que se expresan en objetos simbólicos y se traducen en *objetos de deseo*. Un auto del año, una casa estilo nórdico, tecnología informática de punta, equipos de video y música con la última tecnología... constituyen el objeto de deseo anhelado. El desarrollo entonces, se presenta con su propio discurso mediante mensajes simbólicos que muestran el bienestar en el consumo de bienes suntuarios. Con todo, este imaginario de desarrollo no solo se presenta en los familiares de los migrantes, sino que también es una construcción social de una buena parte de la población ecuatoriana.

comunitario, Revista Ecuador Debate #54, 12/2001, Quito.

²⁰ Ibid.

Discurso de la vida cotidiana de los familiares de emigrantes

Si bien los discursos hasta aquí descritos nos permiten dar cuenta de algunos de sus efectos e intentar comprenderlos teóricamente, es indispensable indagar cómo se expresa el discurso de la vida cotidiana de las familias de los emigrantes en tanto efectos culturales.

A decir de José Antonio Alonso, quien parafrasea a Clark, Hatton y Williamson, “los estratos más bajos ven en las condiciones de vida de los estratos más altos, la imagen en qué reflejar su posible futuro”²¹. A esto se añade que los estratos más altos no son solo los que hay en Ecuador, sino además los que se presentan a través de los medios y están localizados en diferentes partes del mundo. Parece que los emigrantes y sus familias ven como única posibilidad de acceder a esos modelos ideales de vida al irse a trabajar en otros países, donde, desde sus percepciones, todos viven en este modelo ideal. El creer en ese modelo ideal les crea la ilusión de que en dichas sociedades no hay diferencia de clase. Esto nos estaría posiblemente demostrando una pérdida de fe en el país, desconfianza en los líderes políticos, así como también en la eficiencia y eficacia de los sistemas productivos nacionales.

Muchas de las familias de emigrantes ecuatorianos han asumido este discurso y visión del país, lo cual puede interpretarse de la siguiente manera:

- a) Como una transculturación de símbolos transnacionales. Esto haría que los emigrantes y sus familias se encuentren en un umbral de ambivalencia cultural.
- b) Se puede interpretar como la constitución de un espacio de producción de cultura transnacional en el que se pueden evidenciar elementos locales y nacionales.
- c) Como una extensión del proyecto homogenizador de occidente.

Como se mencionó al inicio sobre el “discurso”, se trata de una construcción colectiva que va generando *sentido*, por ello es necesario ingresar en el entramado de relaciones sociales y familiares para comprender el fenómeno migratorio.

III. Identidad y desarrollo

La identidad es muy diversa y no se encuentra dada bajo parámetros de unicidad o de homogeneidad impuesta, por el contrario es muy variable, más todavía en el caso del Ecuador que se compone de una gran diversidad étnico-cultural.

La identidad también se relaciona con la forma en cómo se afirman y se ven a sí mismos los sujetos y actores sociales. De allí que la identidad sea una construcción subjetiva. La identidad dentro de una sociedad presenta diversas formas que se relacionan con el posicionamiento en la estratificación social que ocupan dichos actores. Además, varía en función no solo de clase social, sino también

²¹ Alonso José Antonio, *Emigración y desarrollo: implicaciones económicas*. En: Migraciones. Un juego con cartas marcadas, Abya-Yala, Quito, 2004, p. 65.

del tipo de cultura que se relacione, se apropie o se vea a sí misma como una afirmación individual. La identidad también varía en función del tipo de papeles, edad, grupo o sector determinado en el cual se desenvuelve dicho actor, así como sus actividades, creencias e inclinaciones culturales o artísticas.

Por otro lado, el fenómeno de la globalización se ha caracterizado por traer lo “externo” hacia las distintas localidades de un país, y a su vez hacia el resto del mundo. Es decir que al igual como se da la rápida volatilidad de los capitales en diversos puntos del globo, así mismo por influencia de los medios de comunicación o de los bienes simbólicos y culturales, se da un intercambio de tendencias culturales relacionadas con identidades muy diversas y que logran posicionarse en las diversas regiones del mundo.

Estas además quizá presenten características o tendencias hacia una homogeneización cultural o “civilizada” del mundo, la cual han denunciado corrientes políticas que presentan aversión hacia la globalización por considerarla un proyecto de dominación que pretende borrar las diferencias culturales, y es esto lo que se constituye en un pilar de quienes defienden la xenofobia y los nacionalismos radicales. Estos grupos también son un peligro para las personas que van a tierras extrañas, pues los “forasteros” inmigrantes ponen en riesgo las afirmaciones culturales existentes en el país receptor.

Dentro del fenómeno de la migración internacional, que dicho sea de paso está inscrito en la globalización, van y vienen identidades como partes constitutivas de la

cultura. Estas identidades forasteras influyen en la cultura receptora tarde o temprano. Las identidades pueden variar, oscilar o cambiar en ese proceso lento bajo el cual una sociedad es influenciada por las identidades y culturas foráneas en múltiples aspectos y campos. Para ilustrar esto, tenemos el caso de la gran influencia de las religiones y creencias no occidentales ajenas a la ortodoxa cristiana en países como España. Todo lo anterior pone en cuestionamiento las afirmaciones identitarias ligadas a un parámetro fijo de una supuesta cultura nacional, y pone en relieve por otra parte sentidos de pertenencia o identidades transnacionales.

Nos encontramos frente a un complejo sistema de producción cultural como una construcción histórica. Esto nos lleva a entender que no hay una sola cultura, no hay mejores ni peores culturas, lo que hay son expresiones y sentidos de los pueblos, es decir, hay *culturas*.

Este proceso de producción cultural es un juego de fuerzas cuyo escenario es una red, tejido o urdimbre de significaciones, que se construye en la contradicción, en la comunicación²².

Nuevas culturas en el marco de la migración

De alguna manera hemos ingresado ya en este tejido donde se configura la cultura. Ahora hay que establecer cuáles son las fuerzas que confluyen para la producción de esta nueva cultura: por un lado, se puede pensar en el discurso del desarrollo; por otro lado el escaso sentido de lo nacional articulado con la fortaleza simbólica y de sentido de lo local

²² Geertz Clifford, *Razones prácticas – sobre la teoría de la acción*, Ed. Anagrama, Barcelona, 1999, p. 49.

(comunidad de origen) se constituye en una segunda fuerza; y un tercer lado de este triángulo es la sensación de *ser y no ser*, de *pertenecer y no pertenecer*, del anhelo y la frustración.

Por otra parte, toda esta reflexión se relaciona con diferentes elementos de la cultura como son:

a) La moda

Por lo general este elemento cultural se lo ha relacionado al vestido y a la música, mirándola casi siempre como una característica propia de la juventud; sin embargo, se puede afirmar que en un mismo espacio y tiempo hay expresiones de varias modas, en este caso, todas bajo la influencia de la migración, entre otros constitutivos culturales como la tradición y la *recreación* que los jóvenes hacen de la cultura.

Pensar en una forma de vestir nacional o una misma música nacional, son nociones muy estereotipadas. Es más adecuado pensar lo nacional desde lo local, por ejemplo en el caso del vestido, sobre todo en la vivencia cotidiana de las comunidades indígenas se puede observar un cambio que en estos últimos años es más evidente. Hay casos en que los jóvenes han abandonado el vestido identitario de lo indígena por ropa de los blanco- mestizos, proceso que no surge exclusivamente de este flujo migratorio, sino que se trata de un proceso dinámico y que lleva un transcurrir histórico de varias décadas.

En el caso de la música sería equívoco pensar a los ecuatorianos bailar y escuchar

únicamente pasillos, sanjuanitos o marimbas. A pesar de que éstos y otros géneros se han constituido en patrimonio cultural, hoy hay nuevas e interesantes expresiones como la *tecnocumbia* que ha sabido abstraer en sus letras el fenómeno de la migración desde lo afectivo.

b) La fiesta

Bolívar Echeverría la concibe como una ruptura de la rutina del esquema de uso vertical autoritario. Se trata de un momento extraordinario en el que se conmociona la vigencia en general de toda ley. Es el espacio ritual donde se expresa la “percepción verdadera”²³ de la objetividad y vivencia más radical de la subjetividad de las personas; un espacio “reordenador” de la vida, por ende sagrado que se construye como una ritualidad.

El análisis de lo festivo se lo puede abordar desde lo religioso donde, según Marco Matamoros, encontramos una “especie de dolarización de la fe que se la visualiza en una demanda y práctica mágico - religiosas, las que generan un importante gasto de recursos económicos de los feligreses, debido a una serie de idolatrías expresadas en el invento de dioses que sostengan el ciclo vital, esto produce una religiosidad fetichista ligada al fenómeno de la salvación”²⁴. Por fetichista se comprende la expresión y dominación del objeto sobre el sentido, como por ejemplo la relevancia del dinero sobre la fe, de los regalos sobre la afectividad, etc.

Esto lo evidenciamos cuando se presenta como una “actitud de competencia entre

²³ Echeverría Bolívar, *Definición de la cultura*, Ed. Itaca, México 2001, p. 202.

²⁴ Entrevista, Marco Matamoros.

vecinos, es decir, quien da más en la comida, en la bebida, en la ropa al niño Dios, en el disco móvil u orquesta, en el techo para la iglesia, etc, [...] con esto la religiosidad va perdiendo contenido teológico y va ganando el show, el espectáculo”²⁵. Se presenta una competencia económica, es decir, quién más aporta no solo que de alguna manera está garantizando su salvación, sino que descarga toda su fuerza económica y física en los adornos de la fiesta, en los objetos. En lo festivo hay una intención cultural de fortalecer el ser-pertenecer desde lo local con un engranaje complejo con el discurso del desarrollo. Con todo, eso no significa que la fiesta sea negativa en sí o que haya que extirparla.

En cuanto al fenómeno migratorio, la fiesta juega un papel importante por cuanto la persona que se encuentra lejos de su patria toma como hitos de referencia las distintas fechas o tradiciones propias de su país de origen.

Esto favorece el mantenimiento de lazos simbólicos con aquello (cosa) o con aquel (persona) que está lejos, pero que lo siente como propio.

El emigrante ecuatoriano no escatima esfuerzos para encontrar un *espacio y tiempo* para la fiesta. Por citar algunos ejemplos tenemos: los encuentros realizados en el parque “El Retiro” en Madrid, donde además de socializar, los ecuatorianos se enteran de oportunidades laborales; en la comunidad ecuatoriana de Québec se organizan eventos a lo largo del año que coinciden con celebraciones

tradicionales ecuatorianas que fortalecen sus vínculos²⁶; la Asociación Ecuatoriana “Ecos del Ecuador” celebra las fiestas de Quito en Suecia tanto con danzas folclóricas como con partidos de fútbol²⁷.

Las fiestas religiosas también cumplen su papel importante. En el caso de los que son católicos, además de la participación en celebraciones litúrgicas regulares, tienen cada vez más importancia otras manifestaciones religiosas como las procesiones. Por ejemplo, se está haciendo costumbre que en el madrileño barrio de “La Ventilla” cada año se tenga la celebración de la Virgen del Quinche. También, el año pasado en Caracas se realizó una procesión con la Virgen del Quinche como Patrona del Ecuador²⁸.

c) La minga

“La minga es un sentido comunitario de desarrollo, es decir, todos contribuyen para todos. La migración ha hecho que la gente se dedique a contribuirse a sí mismos (...) Ya no hay comuneros que vayan a la minga, estos más bien prefieren pagar a un obrero para que dé asistiendo al llamado de la directiva”²⁹

La minga es un espacio ritual que no irrumpe en el esquema vertical autoritario, al contrario, lo podría fortalecer.

La minga sobre todo fortalece un sentido de desarrollo comunitario que cohesiona las redes de supervivencia popular. Este desarrollo comunitario es todo lo contrario al

²⁵ Entrevista, José Astudillo.

²⁶ http://www.ecuadorus/news/archives/ecuatorianos_en_canada/

²⁷ Ministerio de Relaciones Exteriores. Boletín de Prensa No. 608, 11/2005, <http://www.mmrree.gov.ec>

²⁸ Ministerio de Relaciones Exteriores. Boletín de Prensa No. 646, 11/2005, <http://www.mmrree.gov.ec>

²⁹ Entrevista, José Astudillo.

“discurso de desarrollo” del que se trató en páginas anteriores.

Con respecto a la migración debemos interrogarnos: ¿Cómo se presenta la minga en un contexto de migración?, ¿la migración favorece o perjudica el sentido solidario de la minga? Están planteadas la preguntas... las respuestas dejamos para otros investigadores...

IV. Formas de relacionarse con la familia

Sobre la noción de familia se presentará una breve aproximación teórica levantada a partir de Foucault, quien nos brinda una comprensión general de la evolución de la familia³⁰.

Se podría comprender a la familia contemporánea occidental en su modelo piramidal compuesto por padre madre e hijos, como un resultado histórico, como una necesidad funcional frente a los iniciales procesos de industrialización y división social del trabajo, como un escenario de control, como el primer escenario de transmisión cultural siendo históricamente la madre quien ha jugado sobre todo este papel.

Se comprende también la familia desde una visión dinámica, cambiante, que se va construyendo en el transcurrir histórico, que va teniendo modificaciones y que, en

estas dos últimas décadas, se ha construido una mayor cantidad de formas de familiaridad y parentesco.

Al respecto, Juncosa José, profesor de Antropología (2003) en la UPS, afirma: “Ahora, se podría contar con cerca de 62 formas de constituirse como familia, tomando en cuenta relaciones de parentesco consanguíneas y afines”.

Pese a las nuevas formas de constituir la institución de la familia, en el imaginario de la población ecuatoriana y de sus familias, existe como modelo ideal la familia integrada por “padre, madre, hijos, casa, empleada y mascota”³¹. Esta afirmación nos revela el modelo ideal (por tanto deseable y querido) de familia.

Al existir este imaginario familiar, que no se da en la realidad (sobre todo por la emigración) y por el contrario, se rompe y genera otras formas de organización, la primera inquietud que surge es cómo se establecen las relaciones familiares del emigrante, ante la ausencia del mismo.

Veamos la siguiente situación familiar:

“Ella a los seis meses de haber tenido el parto de su primera hija, decidió emigrar a España y la niña se quedó a cargo de su esposo y abuela materna, sobre todo de la abuela. El esposo, con la intención de que no se pierda el lazo matrimonial, viajó a España cuando la niña tenía 1 año y medio, asumiendo la abuela la tutela de la bebé.

³⁰ Foucault Michel, *Historia de la Sexualidad*, Vol. 1, 2 y 3, Ed. Paidós, 2001.

³¹ Entrevista a niña de 8 años hija de inmigrantes, Pomasqui, 2004.

Recuadro 5

LA PARADOJA DE LOS CONTEXTOS TRANSNACIONALES

Lo que revela la historia de siglos y siglos de migraciones es que los seres humanos pueden habitar más de un territorio, y ser leales y mantener relaciones afectivas, familiares, económicas e incluso políticas con más de un territorio, con diversos estados y por supuesto con culturas tan disímiles como la ecuatoriana o la china.

Esta realidad de ciudadanos más allá de una sola nación ha sido entendida como una nueva forma de *ciudadanía posnacional*. El concepto remite a una crisis en los estados naciones como aglutinadores de la conciencia y la identidad y propone una forma de entender las relaciones entre ciudadanía, territorio y cultura que van más allá de los límites de la nación. Una vez que se acepta que en medio de la globalización cultural y de comunicaciones, se ha producido una fractura en la unidad natural entre estado, nación, ciudadanía y cultura, comenzamos a interrogarnos acerca de cómo aparecen y se sustentan esas nuevas identidades de los migrantes en contextos transnacionales y posnacionales. Sin embargo, a pesar de que se evidencia la presencia de contextos transnacionales y posnacionales, las nociones de pureza cultural, la defensa de la cultura "propia" frente a la irrupción de la cultura de los migrantes o el deseo de que éstos se asimilen, resultan contravenir la forma en que diversos materiales culturales han venido mezclándose históricamente. Como una nueva paradoja, mientras la migración alcanza proporciones enormes, viejos problemas sociales como el racismo, la xenofobia y la discriminación cobran nueva fuerza. Si bien un mayor número de intelectuales y académicos aceptan que vivimos en el tiempo de la migración transnacional y la identidad posnacional, también públicamente se hacen pronunciamientos anunciando "el del choque de civilizaciones" en medio del afianzamiento de los fundamentalismos.

(*)Adaptación del artículo de Mercedes López R., *Cultura y migración: los procesos de naturalización de la diferencia y sus usos en las políticas migratorias*. En: II Conferencia regional "Migración, desplazamiento forzado y refugio", UASB - PMCD, Quito, 2005, p. 265, 269.

Cuando la abuela trabaja, la niña pasa con una tía materna que tiene tres hijos y su esposo es taxista. La niña en mención tiene ahora 4 años y desde el viaje de sus padres los ha visto solo por fotografía y llamadas telefónicas, de igual manera ellos.

Las remesas que son enviadas por sus padres, son recibidas por la abuela pero administradas por la tía, lo que hace que estos ingresos económicos se destinen desde hace dos años en tres vías: familia de la tía, necesidades de la abuela y subsistencia de la niña”.

Por otra parte, esta familia durante los primeros dos años, también destinó el dinero a pagar la deuda que ocasionó el viaje.

(Familia que vive en Pomasqui – Pichincha, observación 2003 – 2004).

Si bien este es un caso entre muchos otros³², seguro encontraremos sistemas más sencillos

³² Se afirma que hay más de 150.000 niños/as que se han quedado sin uno o ambos padres debido a la emigración en el año 2000. Ver: Niños y niñas ahora, una selección de indicadores de su situación a inicios de la nueva década, Abya-Yala, Quito, 2001.

y más complejos de organización familiar, lo que sí parece acertado, es que en gran parte de los familiares de migrantes posiblemente hay relaciones de conflictividad en el manejo de las remesas.

Veamos la siguiente situación de dos familias:

“En una cabina telefónica estaba una niña de 8 años hablando por teléfono con su madre emigrante, mientras los familiares allí presentes insistían que le pidiese le envíe plata para que compren un auto y puedan ir a dejarle en la escuela para no atrasarse”

(Familia que vive en Santo Domingo de los Colorados, Cooperativa Víctor Manuel López, 2004).

Los tíos que habían asumido la tutela de un niño de 10 años de edad, decidieron entregarle a los abuelos maternos porque la cantidad de dinero que enviaban sus padres ya no era suficiente”.

(Familia que vive en Chaguarquingo – Quito, 2004).

Este tipo de situaciones, posiblemente ha generado una desarticulación familiar, pero a su vez nuevas formas de organización familiar.

Este proceso de transición hacia las nuevas y diversas formas de familia puede generar una crisis en los jóvenes. Marco Matamoros nos dice que “al no estar los principales generadores de testimonio que



Recuadro 6 COMERCIO NOSTÁLGICO

Dentro del intercambio económico, el migrante y la migrante envían bienes de consumo a su país de origen y llevan dinero que moviliza la economía en sus visitas regulares. Además compran en su país de residencia productos de sus países originarios, lo que da lugar a lo que algunos llaman industria nostálgica: exportaciones étnicas, que pueden incluir bebidas locales, quesos, especias, dulces, y un sin fin de productos. Este último factor genera movimiento para los propios inmigrantes en el país de destino (restaurantes, tiendas con productos típicos, etc.) como en los países de origen que procesan o fabrican los distintos elementos.

La conformación de las familias transnacionales es uno de los factores indispensables para la constitución de la industria y el comercio nostálgico.

Fuente: Patricia P. Gainza. *Mujeres, migración y flujo de capitales. Feminización de las remesas, familias transnacionales y comercio nostálgico.* En: <http://globalizacion.org/analisis/>

son los padres, se genera en los hijos un vacío existencial, el cual es parchado con rebeldía personal y la producción de una nueva cultura que bien puede ser importada o creada por los mismos jóvenes”³³.

Con todo, sería muy interesante establecer una línea de investigación en el marco de las culturas juveniles, que aporte a la comprensión de la migración desde la

³³ Entrevista, Marco Matamoros.

Recuadro 7

CUIDADO ESPECIAL DE LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES

Las familias transnacionales se ven abocadas más que cualquier otro tipo de familia a trabajar sus lazos familiares, a forjarlos de manera permanente a través de múltiples vías (las remesas, los regalos, la presencia material en las comunidades, las fotografías, la comunicación, etc.) con el fin de paliar los riesgos que la distancia coloca para asegurar su reproducción. Esta perspectiva se propone precisamente analizar los múltiples mecanismos de materializar a la familia distante, de fortalecer los lazos de familia y los lazos comunitarios y resaltan la formación selectiva de lazos emocionales y materiales sobre la base de consideraciones espaciales, temporales o relacionadas con necesidades concretas. Debido a la distancia y los encuentros físicos esporádicos, las familias transnacionales deben construir sus nociones de familia y su utilidad emocional y económica más deliberadamente y no darla por sentada en base a la interacción cotidiana. En ese sentido en ausencia de la proximidad física la familia requiere ser racionalizada.

(*) **Fuente:** Herrera Gioconda, *Elementos para una comprensión de las familias transnacionales desde la experiencia migratoria del sur del Ecuador*, En: Migraciones. Un juego con cartas marcadas, Abya-Yala, Quito, 2004, p. 228 - 229.

recreación cultural de los jóvenes y que vaya más allá de los estereotipos que los califican de rebeldes, desorientados, con carencias, etc.

La familia transnacional

Ante la compleja realidad surgida a partir del fenómeno migratorio es pertinente interrogarnos: ¿Cómo se construye la relación entre los familiares que viven en el Ecuador con su pariente emigrante?

Esto nos lleva a la noción de *familia transnacional* abordándola desde la comunicación, en la que se muestran tres estilos de comunicación entre el emigrante y su familia:

1. Comunicación verbal a través de diferentes medios, ya sea vía teléfono o la Internet (correo electrónico, video conferencia)

2. Comunicación económica monetaria.
3. Comunicación mediante objetos.

Tomemos en cuenta que en la unión entre la familia del emigrante y éste, además de ser consanguínea y afectiva, se encuentran identificados por un objetivo que se liga a una visión de desarrollo, que con el transcurrir del tiempo se puede perder. Además, como dice José Astudillo: “durante los cuatro primeros años en que el inmigrante está fuera del país, la familia en el Ecuador adquiere un status social en base a un alto nivel de consumo, lo que hace que la misma familia impida el regreso del familiar”.

Este episodio en la vida de los emigrantes y sus familias, que se inicia con mejorar sus condiciones de vida y como una aventura, en muchos casos termina siendo opción de vida, en la que se desvanece el parentesco en términos de relacionamiento y la afectividad adquiere nuevas formas y sentidos.

Nuevo papel cultural de la familia transnacional

¿Qué es lo que va quedando en la cotidianeidad de los familiares de los emigrantes? Una respuesta factible es que queda el consumo de bienes simbólicos, que parcha el vacío existencial ante el imaginario del modelo ideal de familia.

El hecho de que haya consumo de bienes simbólicos, significaría que la noción de familia transnacional va más allá de los lazos de afectividad y parentesco. Es la familia entonces, en tanto primer espacio de transmisión de cultura, el canal principal

para la generación de nuevos gustos, modas, formas de hablar, formas de alimentación... Siendo así, podría ser que nos encontremos ante un interesante proceso de difusión cultural que genera consigo niveles de reciprocidad e intercambio simbólico.

En definitiva, la familia actúa como *generadora de nuevos sentidos culturales*. En este sentido, el reto está planteado: la familia debe enfrentar creativamente esos nuevos sentidos que se van presentando en su realidad; con todo, también es obligación del Estado facilitar condiciones de apoyo para que dichas familias puedan enfrentar exitosamente la aventura migratoria.

El presente trabajo es producto de la fusión y reelaboración de:

“Los que se quedan” de Eduardo Flor Granda y “Traslación cultural en los flujos migratorios: breves reflexiones sobre su realidad en el Ecuador globalizado” de Julio Paltán López, trabajos que obtuvieron una Mención de Honor en el “1er Concurso Universitario de Investigación sobre los Efectos y las Perspectivas de la Emigración en el Ecuador. Convocatoria 2004”, organizado por el “Plan Migración, Comunicación y Desarrollo” y la Fundación “El Universo”.

El Plan Migración, Comunicación y Desarrollo no asume como propias las opiniones, información y datos expuestos en este trabajo.



Plan Migración, Comunicación y Desarrollo

Coordinador en Ecuador:

Mario Cadena. FEPP

Coordinador en España:

Paco Aperador. Cáritas española

Comité de Coordinación:

Vicente Martínez. Cáritas española

Gisela Dávila. CORAPE

Janete Ferreira. CEPAS

Luis Dávila. ALER

Paola Moreno. SJM

Alberto Acosta. ILDIS - FES

Redacción:

Eduardo Flor

Julio Paltán

Mauricio Burbano

Producción editorial:

Mauricio Burbano

Colaboración:

Susana López Olivares

Coordinación de las Cartillas:

Alberto Acosta

Director del ILDIS -FES:

Michael Langer

Impreso en:



Esta publicación contó con el auspicio de la Agencia Española de Cooperación Internacional – AECEI

* * *

Todas las publicaciones de la serie “Cartillas sobre Migración” están disponibles en:

<http://www.migrantesenlinea.org> y <http://www.ildis.org.ec>